

# PORHO

A.d.i mon'jtam it.a. or.ak'

Met' lagaok' kan joto hor.ak'

Ta~he~n hor.ge ba.nuk' kotam

Or.ak'kate cet' porho tam?

Or.ak're menak' chapor khat. ar almari

Ar ho~ jolok' elekt.erি

Ona begor hor. ba.nuk' kotam

Cet' ado hoyen porho tam.

Or.ak' perec' dhon tam

Poket. perec' t.aka tam

Ona ond.ege ta~he~n khan

Cet' ado porho tam.

Saj sapap'tam a.d.i a.d.i

Ar ho~ menak' phot.o ga.d.i,

Koyok'am hor. ba.nuk' ko tam

Porho ona reak' ba.nuk'tam

Marshal ge bam bumper lekhan

Cet' porho ge ba.nuk'tam.

Par.haoenam a.kilenam

A.kil marsal okortam

Marshal ge bam bumper lekhan

Cet' porho ge ba\_nuk'tam

Bid\_a\_ uenam pasenam

Daman huda\_ n'amana

Nit ka\_mi bam ka\_mi lekhan

Huda\_ reak' cet' porho tam?

Ba\_ptisenam isa\_iyenam

Girja\_ koejon' ba\_nuk'tam.

Kurus malayem t\_ot\_ko lere ho~

Jahan porho ba\_nuk'tam.

---

## Gune Bad\_.ae Har\_.am Reak'

Sedaere, kathae, mit' atore bar har\_am bud\_hikin tahe~kana: uni har\_am do\_ jaejugge kicric'e ten'a. Mit' din do\_ uni bud\_hi pit\_ha\_wa\_kin la\_git'ge ho\_lo\_n'ket'a; ado\_ un jo\_khe\_n uni har\_am ho~ kicric'e ten'ok' kan tahe~kana. Bud\_hi do\_e pit\_ha\_yet'a or\_ak' bhitrire, me\_nkhan tina\_k' dhaoe dulet'a pit\_ha\_, una\_k' dhaoge sad\_e do\_ har\_ame an'jo\_met'gea, uni har\_am ho~ o\_tre ma\_kuteye daget' kana. Khange uni bud\_hi do\_e pit\_ha\_ bhagaoena, ado\_e gand\_aket'a pe\_ gand\_a pe\_a pit\_ha\_ hoeyena. Ado\_ bud\_hi har\_ame la\_iae kana, metae kanae, pit\_ha\_ do\_ pe\_ gand\_a ge hoelena, ado\_ turui go\_t.e\_n kate ha\_t.in' do\_ hoyok'talan'a. Khange uni har\_ame me\_nket'a, Ban', pit\_ha\_ do\_ ar ho~ pea ba\_r.tigea.

Ado\_ uni bud\_hiye me\_nket'a, In'ren har\_am do\_e jan guruk'a na~ha~k'. Ado\_ a\_imai a\_imako galmaraore uni bud\_hiye la\_iakoa, Ale he\_re\_l ma\_bhalaе janok'ge! Sanamak'ge bin n'e\_lteye la\_i dar\_eak' kana.

Khange tahe~n tahe~nte dher din hoeyena. Khange mit't.en raj do\_la\_r.ha.ikogeye n'am bar.ayet'ko. Khangeko la.iadea, Phalna jaegare la.r.ha.i lek ho\_r.menaea. Khange raj do\_sipa.hi ho\_r.e\_kolket'ko, metat'koae, Do calak'pe, ha.ni ho\_r.sap'a.guyepe. Khange uni sasap'sipa.hiko calaoena, arko metae kana, Dela se\_, raj cet'la.git'co\_n'e kho\_j akat'mea. Khange uni ho\_r.e\_me\_nket'a, Ban', Raj do\_cet'la.git'e kho\_jen' kana? A.kil ho~ba.nuk'tin'a, lelha uta.rgea.n'. Khange onko sipa.hiko me\_nket'a, Ban', am do\_calak'tege hoyok'tama.

Khange uni ho\_r.rajak' humum lekate adoe calaoena; khange raje metae kana, Am do\_khub gunan ho\_r.kanam? Khangeye me\_nket'a, Ban', raja, a.d.i do\_ba.n'bad.ea, thor.a thur.i do\_n'bad.aegea. Ado\_raje me\_nket'a, E\_nd.e\_khan am do\_la.r.ha.i calak'hoyok'tama; am mo\_to\_do\_ban', am sa~ote aema sipa.hiko tahe~na, ar sado\_m cetanten'kolpea. Khange aema sipa.hi ar uni ho~sado\_mreye de\_c'keda; khange de\_c'keda khan uni do\_a.d.i bo\_to\_rgeye a.ika.uket'a; e\_n te uni do\_tisre ho~sado\_mre do\_bae de\_c'lena; e\_ne\_uta.rgeye de\_c'lagak'kana. Khangeko mohnd.ayena. Khange aswaria.ko do\_khub leka sado\_mko kamsaoket'ko, ar nui ho~onko sa~ote ac'ren sado\_me kamsaokedea; ado\_kathae, uni do\_bo\_to\_rte e\_kkalteye ke\_kle\_se\_t'ena, ar mit't.en darereye ha.r.up'ena; uni sado\_m mae n'ir paro\_men, ar ho\_r.ma ona dareregeye ha.r.up' tahe~yen.

Ado\_ona n'e\_lte uni raj do\_a.d.iye hahar.ayena, me\_nket'ae, Nonka do\_ban' n'e\_l akawana. Onate uni raj do\_thor.age boksis t.akae emadea, are kol rua.r.keda ac'or.ak'te. Khange or.ak're he\_c'kate ac'ren erae metae kana, N'e\_lme, in'do\_thor.a dintege aema uta.r.takan' rojgar a.guket'talan'a.

Erate\_t' do\_e me\_nket'a, Jora~eyin' kollet'mete.

Tuma.l: Santal Folk Tales